

F. 2000 — 1846

[C – 2000/27332]

18 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant l'Institut du Patrimoine wallon à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, notamment l'article 1^{er}, alinéa 3, remplacé par l'arrêté royal du 5 juillet 1990;

Vu le décret du Conseil régional wallon du 27 mars 1985 relatif au régime de pensions applicable au personnel d'organismes d'intérêt public relevant de la Région wallonne, notamment l'article 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 3 février 2000;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 mars 2000;

Vu l'accord du Ministre de la Fonction publique, donné le 9 mars 2000;

Vu le protocole n° 311 du Comité de secteur n° XVI, en date du 5 mai 2000;

Vu la délibération du Gouvernement, le 30 mars 2000, sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 26 juin 2000, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Considérant que le décret du Conseil régional wallon du 1^{er} avril 1999 relatif à la conservation et à la protection du patrimoine est entré en vigueur le 1^{er} mai 1999;

Sur la proposition du Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics et du Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. L'Institut du Patrimoine wallon est autorisé à participer au régime de pensions institué par la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et leurs ayants droit.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} mai 1999.

Art. 3. Le Ministre de la Fonction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 18 juillet 2000.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,

M. DAERDEN

Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,

J.-M. SEVERIN

ÜBERSETZUNG

D. 2000 — 1846

[C – 2000/27332]

18. JULI 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung, durch den das "Institut du Patrimoine wallon" (Institut für das wallonische Erbe) erlaubt wird, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 errichteten Pensionssystem zu beteiligen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen, insbesondere des Artikels 1, Absatz 3, ersetzt durch den Königlichen Erlass vom 5. Juli 1990;

Aufgrund des Dekrets des Wallonischen Regionalrats vom 27. März 1985 bezüglich des auf das Personal der von der Wallonischen Region abhängigen gemeinnützigen Anstalten anzuwendenden Pensionssystem, insbesondere des Artikels 2;

Aufgrund des am 3. Februar 2000 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des am 9. März 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des öffentlichen Dienstes;

Aufgrund des Protokolls Nr. 311 des Sektorenausschusses Nr. XVI vom 5. Mai 2000;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung vom 30. März 2000 bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet;

Aufgrund des am 26. Juni 2000 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrats;

In der Erwägung, dass das Dekret des Wallonischen Regionalrates vom 1. April 1999 über die Erhaltung und den Schutz des Erbes am 1. Mai 1999 in Kraft getreten ist;

Auf Vorschlag des Ministers des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten und des Ministers der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das "Institut du Patrimoine wallon" wird erlaubt, sich an dem durch das Gesetz vom 28. April 1958 bezüglich der Pensionen der Personalmitglieder gewisser gemeinnütziger Anstalten und ihrer anspruchsberechtigten Angehörigen errichteten Pensionssystem zu beteiligen.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 3 - Der Minister des öffentlichen Dienstes wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 18. Juli 2000

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

Der Minister der inneren Angelegenheiten und des öffentlichen Dienstes,
J.-M. SEVERIN

—
VERTALING

N. 2000 — 1846

[C — 2000/27332]

18 JULI 2000. — Besluit van de Waalse Regering waarbij het "Institut du Patrimoine wallon" (Instituut voor het Waalse Patrimonium) ertoe gemachtigd wordt zich aan te sluiten bij de door de wet van 28 april 1958 ingestelde pensioenregeling

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, inzonderheid op artikel 1, derde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 5 juli 1990;

Gelet op het decreet van de Waalse Gewestraad van 27 maart 1985 inzake de pensioenregeling toepasselijk op het personeel van de organismen van openbaar nut behorend tot het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 2;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 3 februari 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 maart 2000;

Gelet op het akkoord van de Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 9 maart 2000;

Gelet op het protocol nr. 311 van het Sectorcomité nr. XVI van 5 mei 2000;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 30 maart 2000 betreffende de aanvraag om advies van de Raad van State binnen een maximumtermijn van één maand;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 26 juni 2000, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Overwegende dat het decreet van de Waalse Gewestraad van 1 april 1999 betreffende het behoud en de bescherming van het patrimonium in werking is getreden op 1 mei 1999;

Op de voordracht van de Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken en van de Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het "Institut du Patrimoine wallon" wordt ertoe gemachtigd zich aan te sluiten bij de pensioenregeling ingesteld bij de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 mei 1999.

Art. 3. De Minister van Ambtenarenzaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 18 juli 2000.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
J.-M. SEVERIN